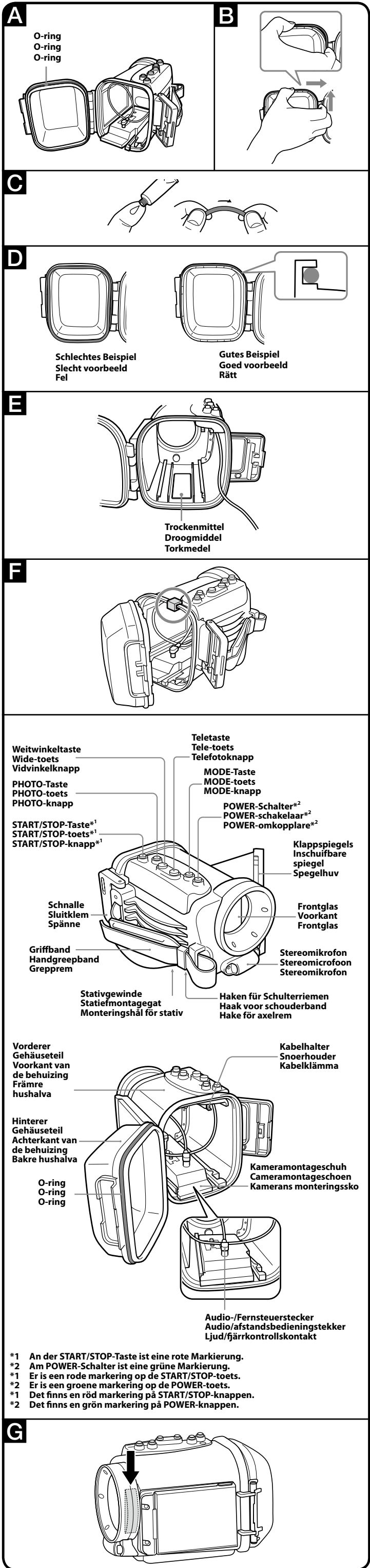


Waterproof Case Sports Pack

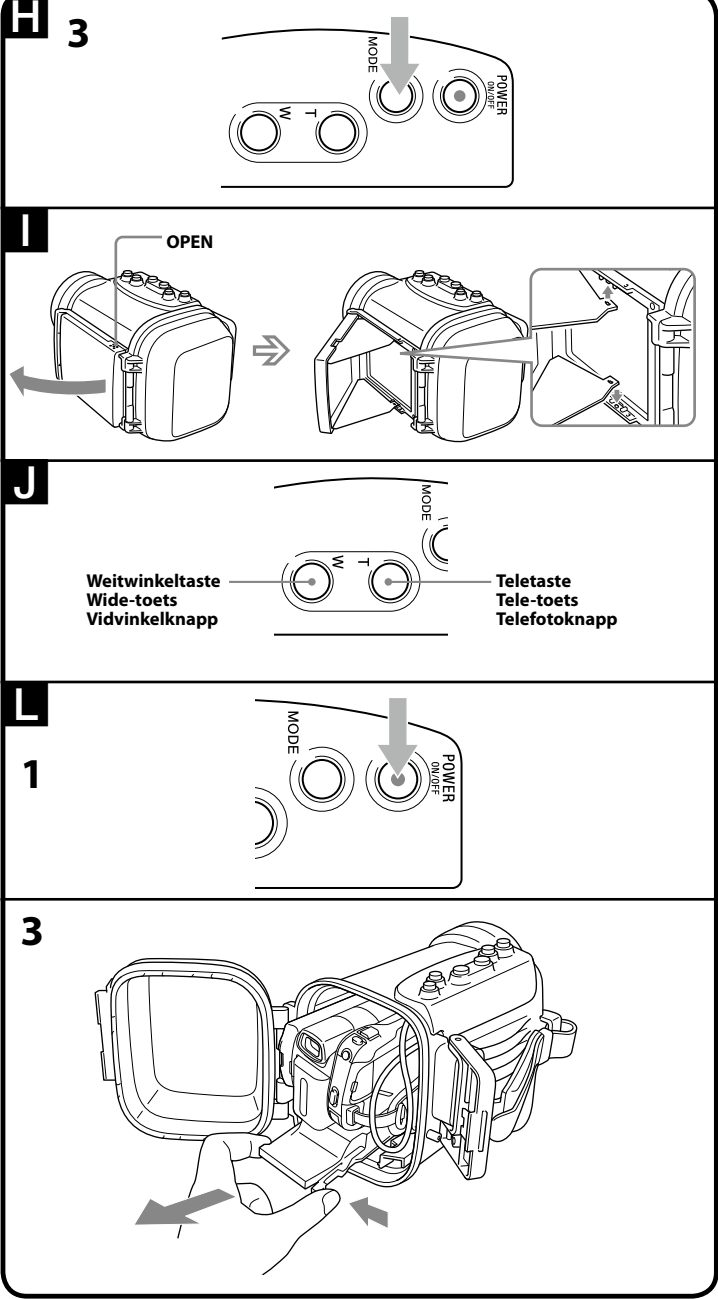
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning

SPK-HCE

© 2009 Sony Corporation Printed in Japan



- 1 An der START/STOP-Taste ist eine rote Markierung.
2 Am POWER-Schalter ist eine grüne Markierung.
3 Es ist eine rote Markierung auf der START/STOP-Taste.
4 Es ist eine grüne Markierung auf der POWER-Taste.
5 Det finns en röd markering på START/STOP-knappen.
6 Det finns en grön markering på POWER-knappen.



Deutsch

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Ein Hinweis für Kunden in Ländern, in denen EU-Richtlinien gelten: Der Hersteller dieses Produkts ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japan.

Dieses Sports Pack SPK-HCE steht nur mit dem digitalen Sony-Camcorder HDR-XR520V/XR520/XR500V/XR500V/R200V/XR106/XR105/XR101/XR100, HDR-CX120/CX106/CX105/CX100/CX12/CX11/CX7/CX6, HDR-SR12/SR11/SR10/SR8/SR7/SR5, HDR-UX20/UX19/UX10/UX9, HDR-HC9/HC7/HC5, DCR-SR220/SR210/SR87/SR85/SR77/SR75/SR67/SR65/SR57/SR55/SR48/SR47/SR46/SR45/SR38/SR37/SR36/SR35, DCR-SX60/SX50/SX41/SX40/SX31/SX30, DCR-DVD910/DVD850/DVD810/DVD710/DVD708/DVD650/DVD610/DVD608/DVD510/DVD450/DVD410/DVD310/DVD308/DVD306/DVD150/DVD115/DVD110/DVD109/DVD108/DVD106, DCR-HC62/HC54/HC53/HC52/HC51/HC48/HC47/HC45/HC38/HC37 zur Verfügung.

- Stoßen Sie mit dem Frontglas nirgends an, da es sonst beschädigt werden kann.
Öffnen Sie das Sports Pack nicht im Meer und nicht am Strand.
Verwenden Sie das Sports Pack nicht bei starkem Wellengang.
Meiden Sie Folgendes: - Heiße und feuchte Plätze. - Wassertemperaturen über 40 °C. - Temperaturen unter 0 °C.

Vorsichtsmaßnahmen

Wenn Sonnenöl auf das Sports Pack gelangt ist, waschen Sie es sorgfältig mit lauwarmem Wasser ab. Sonnenöl kann dazu führen, dass sich das Gehäuse des Sports Packs verfärbt oder beschädigt wird (beispielsweise durch Risse).

Bei einem Wasserleck

Falls Wasser eindringt, nehmen Sie das Sports Pack sofort aus der nassem Umgebung. Wenn die Videokamera nass geworden ist, bringen Sie sie zur nächsten Sony-Kundendienststelle.

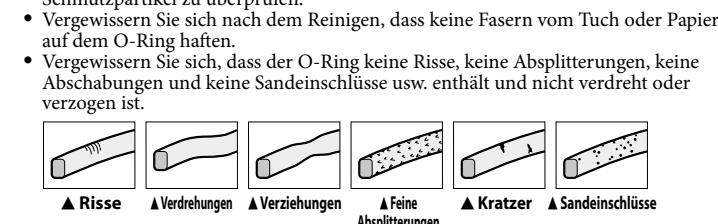
Handhabung des O-Rings

Was ist ein O-Ring? Ein O-Ring stellt den wasserdichten Abschluss des Sports Pack und anderer Gehäuse sicher. (Siehe Abbildung A)

Der O-Ring muss richtig gewartet werden. Wird der O-Ring nicht entsprechend den Anweisungen gewartet, kann Wasser eindringen und das Sports Pack sinken.

Handhabung des O-Rings

- Einpassen des O-Rings: Setzen Sie den O-Ring nicht an Orten ein, die Staub und Sand ausgesetzt sind.
1 Nehmen Sie den O-Ring heraus.
2 Überprüfen Sie den O-Ring.
3 Überprüfen Sie die O-Ring-Nut.
4 Überprüfen Sie auf gleiche Weise die Kontaktfläche gegenüber dem O-Ring.
5 Fetten Sie den O-Ring ein.
6 Setzen Sie den O-Ring in die Nut des Sports Pack ein.



- 3 Überprüfen Sie die O-Ring-Nut. Manchmal können Sandkörner oder Salzkristalle in die Nut gelangen.
4 Überprüfen Sie auf gleiche Weise die Kontaktfläche gegenüber dem O-Ring.
5 Fetten Sie den O-Ring ein.
6 Setzen Sie den O-Ring in die Nut des Sports Pack ein.

Überprüfen auf Wasserlecks

Nachdem Sie den O-Ring eingesetzt haben, schließen Sie das Sports Pack, ohne das zu verwendende Gerät einzusetzen. Tauchen Sie das Sports Pack dann etwa 3 Minuten lang ca. 15 cm in Wasser ein und überprüfen Sie, ob Wasser eindringt.

Wartung

Wenn sich Meerwasser in der O-Ring-Nut befindet, können sich beim Trocknen des Sports Pack Salzkristalle bilden und die Funktion des O-Rings beeinträchtigen.

Lebensdauer des O-Rings

Die Lebensdauer des O-Rings hängt von der Verwendungshäufigkeit und den Einsatzbedingungen des Sports Pack ab. Im allgemeinen hält er etwa ein Jahr. Auch wenn der O-Ring keine Risse und Kratzer aufweist, kann der wasserdichte Abschluss nach längerem Betrieb beeinträchtigt sein, da der O-Ring sich verformt hat oder abgenutzt ist.

Fett

Verwenden Sie das mitgelieferte Fett. Durch Fette anderer Hersteller kann der O-Ring beschädigt werden und Wasser eindringen.

Antibeschlagflüssigkeit

Behandeln Sie das Frontglas mit der mitgelieferten Antibeschlagflüssigkeit. Die Flüssigkeit verhindert ein Beschlagen des Frontglases.

Trockenmittel

Zum Verstärken des Antibeschlageffekts verwenden Sie bitte nicht nur die Antibeschlagflüssigkeit, sondern auch das mitgelieferte Trockenmittel. Legen Sie 1 bis 2 Stunden vor dem Aufnehmen ein neues Trockenmittel in das Sports Pack. Legen Sie das Trockenmittel in die Schiene am Kameramontageschuh im vorderen Gehäuseteil.

O-Ring, Fett und Antibeschlagflüssigkeit

Sie erhalten O-Ring, Fett und Antibeschlagflüssigkeit bei Ihrem Sony-Händler. O-Ring (Modell-Nr. 3-098-143-01) Fett (Modell-Nr. 2-582-620-01) Antibeschlagflüssigkeit (Modell-Nr. 3-072-039-01)

Wartung

- Nachdem Sie in Meeresluft aufgenommen haben, waschen Sie das Sports Pack sorgfältig mit geschlossenen Schallnen mit Süßwasser ab, um Salz und Sand zu entfernen.
Reinigen Sie die Innere des Sports Pack mit einem weichen, trockenen Tuch.
Verwenden Sie hierzu kein Wasser.

Aufbewahren des Sports Pack

- Bringen Sie das mitgelieferte Distanzstück am Sports Pack an, um eine Abnutzung des O-Rings zu verhindern.
Klappen Sie das Sports Pack zu. Lassen Sie jedoch die Schallnen offen, um eine Abnutzung des O-Rings zu verhindern.
Sorgen Sie dafür, dass der O-Ring nicht verstaubt.
Bewahren Sie das Sports Pack nicht an sehr kalten, sehr warmen oder feuchten Stellen und auch nicht an Plätzen auf, die Naphthalin oder Kampher ausgesetzt sind, da sonst das Gehäuse angegriffen wird.

Fehlersuche

Table with 3 columns: Symptom, Ursache, Hilfe. Rows include: Ton wird nicht aufgenommen, Wasser dringt in das Sports Pack ein, Es kann nicht aufgenommen und nicht wiedergegeben werden, Das Gerät schaltet sich nicht ein, Im Sports Pack ist eingedrungenes Wasser zu erkennen, Beim Drücken einer Taste am Sports Pack ist ein Widerstand zu spüren, Die Taste scheint zu klemmen oder kehrt nur langsam in die Ausgangsposition zurück.

Erläuterungen entnehmen Sie bitte der mit der Videokamera gelieferten Bedienungsanleitung.

Hinweise: Wenn Sie die MODE-Taste drücken, wechselt der Modus bei einer Videokamera ohne Fototaste in der folgenden Reihenfolge.



Öffnen des Klappspiegels

Sie können im Klappspiegel die Aufnahme kontrollieren. 1 Öffnen Sie den Klappspiegel, indem Sie ihn an der mit „OPEN“ markierten Stelle halten.

2 Klappen Sie die Flügel auf und stecken Sie die Vorsprünge in die Öffnungen. So schließen Sie den Klappspiegel

Aufnahme

Filme werden auf Band, „Memory Stick Duo“, Disc, Festplatte oder internen Speicher aufgenommen.

1 Stellen Sie mit der MODE-Taste am Sports Pack den Modus der Videokamera ein, mit dem Sie Filme aufnehmen können.

2 Drücken Sie die START/STOP-Taste. Die Aufnahme beginnt.

3 Drücken Sie die Aufnahme. Drücken Sie die START/STOP-Taste. Durch erneutes Drücken der START/STOP-Taste kann die Aufnahme fortgesetzt werden.

So schalten Sie die Videokamera aus. Stoppen Sie die Aufnahme und drehen Sie den POWER-Schalter dann auf „OFF“.

Zoomen (siehe Abbildung J)

• Drücken Sie zum Verkleinern die Weitwinkelaste. • Drücken Sie zum Vergrößern die Teleaste. Wenn Sie die Taste leicht drücken, wird langsamer gezoomt.

Aufnahmen von Standbildern

Standbilder werden auf einem „Memory Stick Duo“, Disc, Festplatte oder internem Speicher aufgenommen.

1 Stellen Sie mit der MODE-Taste am Sports Pack den Modus der Videokamera ein, mit dem Sie Standbilder aufnehmen können.

2 Drücken Sie leicht auf die PHOTO-Taste. Die grüne Markierung oben am LCD-Bildschirm hört auf zu blinken und leuchtet stetig. Sie können nun eine Standbilddaufnahme machen.

3 Drücken Sie fest auf die PHOTO-Taste. Das Bild auf dem Bildschirm wird aufgenommen.

Bei einigen Modellen gibt es eine Dual Rec-Funktion. Einzelheiten dazu schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung zur Videokamera nach.

Wiedergabe

Mit der Fernbedienung können Sie die Wiedergabe starten. Richten Sie sie dazu auf den Fernbedienungssensor (vorne in der Mitte des Sports Pack). Der Ton ist dabei jedoch nicht zu hören.

Auch alle anderen Funktionen können mit der Fernbedienung gesteuert werden. Erläuterungen entnehmen Sie bitte der mit der Videokamera gelieferten Bedienungsanleitung.

Hinweise: Wenn „Remote Commander“ im Menü der Videokamera auf „OFF“ gesetzt ist, ändern Sie die Einstellung in „ON“.

Bei einer Videokamera, zu der keine Fernbedienung mitgeliefert wurde, steht diese Funktion nicht zur Verfügung.

Herausnehmen der Videokamera

1 Schalten Sie die Videokamera mit dem POWER-Schalter aus (siehe Abbildung I-1).

2 Lösen Sie die Schallnen und öffnen Sie den hinteren Gehäuseteil. Einzelheiten dazu finden Sie in Schritt 1 des Abschnitts „Installieren der Videokamera“ in der Anleitung „Vorbereitungen des Sports Pack“.

Hinweise: Vor dem Öffnen des Sports Pack trocknen Sie das Sports Pack und sich selbst ab. Achten Sie darauf, dass kein Wasser auf die Videokamera gelangt.

3 Ziehen Sie den Kameramontageschuh heraus. (Siehe Abbildung I-3) Halten Sie den Kameramontageschuh an den seitlichen Knöpfen, drücken Sie die Knöpfe und ziehen Sie die Videokamera langsam heraus.

4 Ziehen Sie die Videokamera so weit heraus, bis die angeschlossenen Stecker sich gerade außerhalb des Sports Pack befinden, und trennen Sie dann die Stecker von der Videokamera.

Hinweise: Ziehen Sie beim Herausziehen des Audio-/Fernsteuersteckers am Stecker und nicht am Kabel. Ziehen Sie außerdem den Kameramontageschuh nicht heraus, solange der Stecker angeschlossen ist. Andernfalls kann der Stecker bzw. die Buchse an der Videokamera beschädigt werden.

5 Nehmen Sie den Kameramontageschuh ab.

Niederlands

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden opnamesystemen)

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled.

< Kennisgeving voor klanten in de landen waar EU-richtlijnen van toepassing zijn > De fabrikant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan.

De geautoriseerde vertegenwoordiger voor EMC en productveiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor kwesties met betrekking tot service of garantie kunt u het adres in de afzonderlijke service- en garantiëdocumenten gebruiken.

De sportbehuizing SPK-HCE is uitsluitend bestemd voor gebruik met de Sony digitale videocameracorder HDR-XR520V/XR520/XR500V/XR200V/XR106/CX106/CX105/CX100/CX12/CX11/CX7/CX6, HDR-SR12/SR11/SR10/SR8/SR7/SR5, HDR-UX20/UX19/UX10/UX9, HDR-HC9/HC7/HC5, DCR-SR220/SR210/SR87/SR85/SR77/SR75/SR67/SR65/SR57/SR55/SR48/SR47/SR46/SR45/SX40/SX31/SX30, DCR-DVD910/DVD850/DVD810/DVD710/DVD708/DVD650/DVD610/DVD608/DVD510/DVD450/DVD410/DVD310/DVD308/DVD306/DVD150/DVD115/DVD110/DVD109/DVD108/DVD106, DCR-HC62/HC54/HC53/HC52/HC51/HC48/HC47/HC45/HC38/HC37.

De sportbehuizing SPK-HCE is water- en vochtbestendig, zodat u de digitale videocameracorder van Sony kunt gebruiken (hieraan aangeduid als „videocamera“).

- U kunt de sportbehuizing tot 5 meter onder water gebruiken.
Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de videocamera voor informatie over het gebruik van uw videocamera met deze behuizing.
Voordat u begint met opnemen, moet u controleren of de videocamera goed werkt en of er geen water in de behuizing lekt.
Sony aanvaardt geen aansprakelijkheid voor beschadiging van de videocamera, accu, enzovoorts bij gebruik van de sportbehuizing of voor de kosten van de opnamen als er waterlekken ontstaan door incorrect gebruik.

Technische Daten

Materiaal: Plastics (PC, ABS), Glas
Wasserdichtheid: O-Ring, Schallnen
Eingebautes Mikrofoon: Stereo
Abmessungen: Ca. 159 x 148 x 220 mm (B/H/T)
Gewicht: Ca. 960 g (nur Sports Pack)
Mitgeliefertes Zubehör: Wasserfestes Gehäuse (1), Schullerriemen (1), Kameramontageschuh (D (1)/F (1)/G (1)/H (1)/I (1)/J (1)/K (1)), Stativschraubenplatte (1), Reflexionschutzring (M30 x 0.43 (1)/M30 x 0.47 (1)/M30 x 0.50 (1)/M30 x 0.58 (1)/M30 x 0.62 (1)/M37 x 0.55 (1)), Fett (1), Distanzstück (1), Antibeschlagflüssigkeit (1), Trockenmittel (1), Anleitungen

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Verwenden des Sports Pack

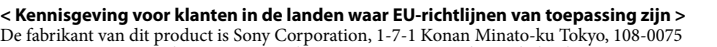
Vorbereitungen

1 Setzen Sie die Videokamera in das Sports Pack ein. Schlagen Sie zum Installieren der Videokamera in der Anleitung „Vorbereitung des Sports Pack“ nach.

2 Schalten Sie das Sports Pack ein. Drücken Sie den POWER-Schalter am Sports Pack, um die Videokamera und das Sports Pack einzuschalten. Die Videokamera wechselt in den Filmaufnahmemodus.

Hinweise: Wenn die Videokamera länger als fünf Minuten auf Standby geschaltet bleibt, schaltet sie sich automatisch aus, um den Akku zu schonen. Sie können diese Funktion deaktivieren, indem Sie die Einstellung „A.SHUT OFF“ an der Videokamera auf [Never] setzen. Einzelheiten dazu schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihrer Videokamera nach. Um auf Standby zurückzuschalten, drehen Sie den POWER-Schalter erneut auf „ON“.

3 Stellen Sie den Modus der Videokamera ein. Mit der MODE-Taste am Sports Pack wechseln Sie den Modus der Videokamera in folgender Reihenfolge.



Drücken Sie die MODE-Taste am Sports Pack zum Wechseln des Modus so oft, bis der gewünschte Modus angezeigt wird. Schauen Sie dazu im Klappspiegel auf den LCD-Bildschirm der Videokamera. Näheres zu den einzelnen Modi der Videokamera finden Sie in der Bedienungsanleitung der verwendeten Videokamera.

Bei einigen Modellen können Sie Filme im Standbilddaufnahmemodus oder Standbildern im Filmaufnahmemodus aufnehmen.

Vorzorgsmaatregelen bij gebruik

Stel het glas aan de voorkant niet bloot aan sterke trillingen. Het glas kan hierdoor barsten.

Open de sportbehuizing niet in de zee of op het strand. U moet de voorbereiding zoals het plaatsen en vervangen van de band, de „Memory Stick Duo“ en de disk, uitvoeren op een plaats met een lage vochtigheid en geen zoute lucht.

Gooi de sportbehuizing niet in het water.

Gebruik de sportbehuizing niet op plaatsen met een sterke golfslag.

Gebruik de sportbehuizing niet onder de volgende omstandigheden: - op zeer warme of vochtige plaatsen.

- in water met een temperatuur boven de 40 °C. - bij temperaturen beneden de 0 °C. Onder deze omstandigheden kan vochtcondensatie of waterlekage optreden en kan de apparatuur worden beschadigd.

Plaats de videocamera niet op een vochtige plaats in de behuizing. Als u de videocamera op een vochtige plaats in de behuizing plaatst, kan dit leiden tot condensvorming.

Bij temperatuurveranderingen boven de 35 °C mag u de sportbehuizing niet langer dan één uur achteren gebruiken.

Laat de sportbehuizing niet langere tijd in direct zonlicht liggen. Als u de sportbehuizing te lang in direct zonlicht laat liggen, moet u de behuizing bedekken met een handdoek of een andere bescherming.

Als er zonnbrandolie op de sportbehuizing komt, moet u de behuizing goed reinigen met lauw water. Als u de zonnbrandolie niet van de sportbehuizing verwijdert, kan de buitenkant van de sportbehuizing verkleuren of beschadigen. (Er kunnen bijvoorbeeld scheurtjes in het oppervlak ontstaan).

Waterlekage

Als er waterlekage optreedt moet u de sportbehuizing niet langer aan water blootstellen.

Als de videocamera nat wordt, brengt u deze direct naar de dichtstbijzijnde onderhoudsdiens van Sony.

De klant moet eventuele reparatiekosten betalen.

De O-ring gebruiken

Wat is de O-ring? De O-ring zorgt ervoor dat de sportbehuizing of andere apparatuur tegen water wordt beschermd. (zie afbeelding A)

Het is erg belangrijk dat u de O-ring goed onderhoudt. Als u de O-ring niet goed onderhoudt op de manier die in de gebruiksaanwijzing wordt aangegeven, kan er water in de behuizing lekken en kan de sportbehuizing zinken.

De O-ring gebruiken

De O-ring aanbrengen: Breng de O-ring niet aan op locaties met veel stof of zand. (Wordt vervolgd op de achterzijde)



